

INTENTIONS DE MESSE

Samedi 19h00 Jeanne SAINT-ESTEBEN - Edouard VIOLET - Joséphine ETCHENAUSSY
Fam. AGUERRETCHÉ-BARRANDEGUY - Bernadette GOYA - Josiane JABIN
Patrick DE EZCURRA

Dimanche 10h30 Gilles MONTEGUEDET - Jean-Marc HALZUET - Martin HARISCAIN
14 décembre Michèle PEPEDE - Guy FORESTIER - Pierre ARRIETA (1^{er} anniv.)
Marie-Claire IZQUIERDO - Jeanne GARMENDIA - Robert CAZENAVE
Maria del Rosario GURRUCHAGA - Léon ARRAMENDY - Action de grâces
Pierre IRASTORZA - Vincent MARCARY - Liliane TAUZIN - Pierre PLAT
Marie SAUBABER - Christian SAUBABER - Jean-Baptiste LARZABAL
Jeannot de EZCURRA

Samedi 19h00 Claude RENAY - Mayie et Joseph IBARBURU - Âmes du Purgatoire
Dimanche 10h30 Didier DAGUERRE - Fam. ETCHEVERRY - Jean-Marc ORGOGOZO
21 décembre Mayie BARRET - Etienne GACHEN - Amparo EXPOSITO
P. Pio Francesco FORGIONE - Françoise et Gabriel TELLECHEA
Raphaël TAPIA - Marcel LE CORFF (huit) - Elisabeth DE LABACA (huit)

CALENDRIER DE LA SEMAINE

Dimanche 14 décembre : 3^{ème} dimanche de l'Avent, de Gaudete

Du mardi 16 au vendredi 19 décembre : 8h30 messe

La messe du mercredi est célébrée à la chapelle d'Olhette

Dimanche 21 décembre : 4^{ème} dimanche de l'Avent

NOS PEINES : nous avons célébré les obsèques de Marcel LE CORFF et de Elisabeth DE LABACA



ÊTRE LÀ !

En regardant dans plusieurs villes et villages de la région nous voyons beaucoup d'illumination, des décorations et des messages où on nous souhaite des **Joyeuses Fêtes, Zorionak**, etc. Mais il est plus difficile de voir « **Joyeux Noël** », « **Eguberri on** » (si vous en avez vu faites-le nous savoir).

Curieusement la mention de « Noël » demeure pour les marchés. Il y en a partout des « marchés de Noël ». A tel point, que quelqu'un qui ne regarderait que les affiches et les panneaux pourrait penser que Noël se réduit à un marché.

Cette année notre église (le relais paroissial) aura un **stand au marché de Noël d'Urrugne le dimanche 14 décembre**. Nous avons voulu **être là** pour témoigner que Noël ne se réduit pas à un marché. Pour rappeler que nous célébrons la naissance de Jésus. Des crèches, des anges, des sapins, des étoiles, des bougies, etc., nous rappelleront le bonheur de célébrer la naissance de notre Sauveur à l'église, en famille, avec nos amis, ... partout. Modestement, **nous serons là !**

NB: ce que la vente des produits rapportera sera versé à l'Œuvre d'Orient pour aider les écoles du Liban qui en ont tant besoin. Il faut que Noël brille pour tous !

PROCHAINE QUÊTE IMPÉRÉE : le dimanche 21 décembre pour les prêtres âgés

ÉQUIPE DU ROSAIRE : Thème : « La naissance de Jésus » Jeudi 18 décembre à 18h00 au presbytère.

CONFESSIONS : Les samedi et dimanche une heure avant les Messes.

(C'est-à-dire à 18 h 00 et 9 h 30). Ou bien, on peut aussi prendre rendez-vous au n° 06 87 00 72 61

PERMANENCES : Le secrétariat du presbytère d'Urrugne est ouvert tous les mardis et samedis de 10h à 12h. Tél. 09 51 58 87 52 ou 06 74 26 80 09 e-mail : paroisse.urrugne@gmail.com

Site paroissiale : www.paroissespo.com

DEMANDES D'INTENTIONS DE MESSE : Elles sont à apporter au secrétariat du presbytère ou à déposer dans le panier d'offrandes dans une enveloppe avec le nom, prénom de la personne et la date souhaitée. Si vous désirez que l'intention soit notée sur la feuille du dimanche prochain, elle doit être donnée avant le mercredi. Merci.



PAROISSE ST-PIERRE DE L'Océan

RELAIS PAROISSIAL ST-VINCENT D'URRUGNE URRUÑA

TROISIÈME DIMANCHE DE L'ÂVENT



14 décembre 2025

RASSEMBLÉS

ZATO, JAUNA BEHA DAGO MUNDUA

Que ton règne vienne !

Zato, Jauna ! Beha dago mundua,
Zorigaitzez hain da ondatua.

Zato, Jauna ! Zabal, otoi ! zerua:
Etor bedi zure Erreinua ! (bis)

Entends la voix des malheureux

Zato, Jauna ! Nausi baita dirua:

Jendea maiz dauka lehertua.

Entzun, Jauna ! dohakabeen oihua:

Etor bedi zure Erreinua ! (bis)

Mets en nous une foi ardente

Zato, Jauna ! Bagabiltza gaeuz - gau :

Ezar gutan fedearen sua.

Zato, Jauna ! Argi-zazu mundu hau:

Etor bedi zure Erreinua ! (bis)

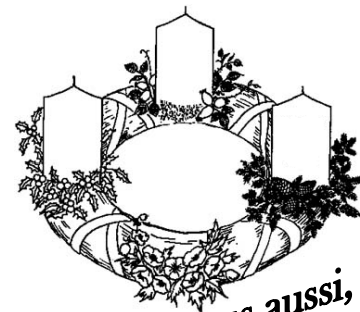
PEUPLES QUI MARCHEZ

Peuples qui marchez dans la longue nuit,
Le jour va bientôt se lever.

Peuples qui cherchez le chemin de vie
Dieu Lui-même vient vous sauver,
Peuples qui cherchez le chemin de vie
Dieu Lui-même vient vous sauver.

Il est temps de lever les yeux,
Vers le monde qui vient.
Il est temps de jeter la fleur,
Qui se fane en vos mains.

Il est temps de tuer la peur,
Qui vous garde en ses liens.
Il est temps de porter la Croix,
Jusqu'au bout du chemin.



"Ayez de la patience vous aussi,
et soyez fermes,
car la venue du Seigneur est proche"

DIEU NOUS PARLE

Lecture du livre d'Isaïe (35, 1-6a.10)

LE DÉSERT ET LA TERRE DE LA SOIF, qu'ils se réjouissent ! Le pays aride, qu'il exulte et fleurisse comme la rose, qu'il se couvre de fleurs des champs, qu'il exulte et crie de joie ! La gloire du Liban lui est donnée, la splendeur du Carmel et du Sarone. On verra la gloire du Seigneur, la splendeur de notre Dieu. Fortifiez les mains défaillantes, affermissez les genoux qui fléchissent, dites aux gens qui s'affolent : " Soyez forts, ne craignez pas. Voici votre Dieu : c'est la vengeance qui vient, la revanche de Dieu. Il vient lui-même et va vous sauver. " Alors se dessilleront les yeux des aveugles, et s'ouvriront les oreilles des sourds. Alors le boiteux bondira comme un cerf et la bouche du muet criera de joie. Ceux qu'a libérés le Seigneur reviennent, ils entrent dans Sion avec des cris de fête, couronnés de l'éternelle joie. Allégresse et joie les rejoindront, douleur et plainte s'enfuient.



PSAUME 145 (146)

Viens, Seigneur et sauve-nous !

SALMOA 145 (146)

Salba gaitzazu, zato Jauna !
Jaunak betiko baitu zaintzen,
Bertzek joentzat hbura zuzen.
Gosetueri harek ogi,
Gakotueri harek argi.

Itsutueri Jaunak begi,
Lehertueri dio: jeiki!
Jaunak laguntzen urrun joanak,
Hazten umezurtz, alargunak.

Jaunak zuzenak ditu maite.
Gizon makurrek traban dute.
Jainkoa Jainko betiere,
Gure Jauna Jaun mendez mende.



Boztu zaitte Jerusaleme, Alleluia, Alleluia !
Orai dator Emmanuel, Alleluia, Alleluia !

Réjouis-toi, Jérusalem, Allaluia, alléluia !
Voici qu'il vient l'Emmanuel, Alléluia, Alléluia !

Évangile de Jésus Christ selon saint Matthieu (11, 2-11)

EN CE TEMPS-LÀ, Jean le Baptiste entendit parler, dans sa prison, des œuvres réalisées par le Christ. Il lui envoya ses disciples et, par eux, lui demanda : " Es-tu celui qui doit venir, ou devons-nous en attendre un autre ? " Jésus leur répondit : "Allez annoncer à Jean ce que vous entendez et voyez : Les aveugles retrouvent la vue, et les boiteux marchent, les lépreux sont purifiés, et les sourds entendent, les morts ressuscitent, et les pauvres reçoivent la Bonne Nouvelle. Heureux celui pour qui je ne suis pas une occasion de chute ! "

Tandis que les envoyés de Jean s'en allaient, Jésus se mit à dire aux foules à propos de Jean : " Qu'êtes-vous allés regarder au désert ? Un roseau agité par le vent ? Alors qu'êtes-vous donc allés voir ? Un homme habillé de façon raffinée ? Mais ceux qui portent de tels vêtements vivent dans les palais des rois. Alors, qu'êtes-vous allés voir ? Un prophète ? Oui, je vous le dis, et bien plus qu'un prophète. C'est de lui qu'il est écrit : *'Voici que j'envoie mon messenger en avant de toi, pour préparer le chemin devant toi.* Amen, je vous le dis : Parmi ceux qui sont nés d'une femme, personne ne s'est levé de plus grand que Jean le Baptiste ; et cependant le plus petit dans le Royaume des Cieux est plus grand que lui. "

Sinesten dut, Jainko Aita botere guzia duena baitan, zeruaren eta lurraren kreatzailean.

Eta Jesu Kristo haren seme bakar, gure Jauna baitan ; zoin kontzebitu baitzen Izpiritu Sainduaren bertutez, sortu zen Maria Birjina ganik, pairatu zuen Pontzio Pilatusen manuaren azpian, kurutzefikatu zuten, hil zen eta ehortzi zuten ; jautsi zen ifernuertarat, hirugarren egunean jeiki zen bizirik hilen artetik, igan zen zeruetarat, jarria dago Jainko Aita botere guzia duenaren eskuinean, handik etorriko da bizien eta hilen jujatzerat.

Sinesten dut Izpiritu Saindua baitan, Eliza katoliko sainduan, sainduen partaliertasunean, bekatuen barkamenduan, gorputzaren piztean, beti iraunen duen bizitzean. Amen.

VOUS FEREZ CELA EN MÉMOIRE DE MOI

SAINDU ! SAINDU ! SAINDUA !

Diren guzien Jainko Jauna!
Zeru-lurak beterik dauzka zure distirak
Hozana zeru gorenetan!
Benedikatua Jaunaren izenean datorrena.
Hozana zeru gorenetan!

ANAMNÈSE

Tu es, Seigneur, notre résurrection !

Zu zira Jauna gure piztea,
Alleluia, Alleluia.

Aintza zuri hil eta hobiratua. **Amen.**

Aintza zuri hobitik piztu zirena. **Amen.**

IZAN ZAITE BETI

Izan zaitte beti, Jesus maitea
Gure bihotzaren Jaun ta Jabea.

Bihotz hori dago beti zabalik,
Bekatorosentzat hetsi gaberik.

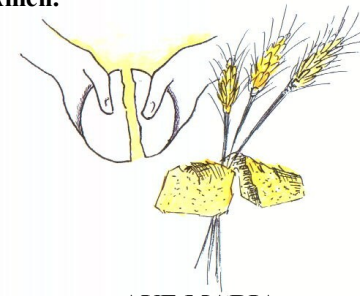
Gure bihotz ahul, bihotz ttikiak,
Oro handi bitza zure graziak.

AMODIO OHORE

Amodio, ohore, Ama Birjinari,
Maria nota gabe kontzebituari.

Agur, Agur, Agur Maria (bis)

Bekatu gabekorik Adamen arrazan
Ez zu bezalakorik ez da nihoiz izan.



AVE MARIA

Les saints et les anges
En chœur glorieux
Chantent vos louanges
Ô Reine des cieux.

Ave, Ave, Ave Maria (bis)

Comme aux temps antiques,
Chanta Gabriel,
Voici mon cantique,
Ô Reine du ciel.

Écoutez ô Mère,
Qui nous aimez tant,
Cette humble prière
Que font vos enfants.

PROFESSION DE FOI

Sinesten dut, sinesten dut Jauna,
sinesten dut.

PRIÈRE UNIVERSELLE

Jauna gure deia otoi entzun zazu.

Entends le cri des hommes,
Monter vers Toi Seigneur.

EN MÉMOIRE...

En mémoire du Seigneur
Qui nous a rompu le pain
En mémoire du Seigneur,
Nous serons le pain rompu.

Pour un monde nouveau,
Pour un monde d'amour,
Et que viennent les jours
De justice et de paix !

En mémoire du Seigneur
Qui nous a donné son sang,
En mémoire du Seigneur
Nous serons le sang versé.

